

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Izrael zatrzymał się w Szitim,* lud zaczął uprawiać nierząd z córkami Moabu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Izrael osiadł w Szitim, lud zaczął uprawiać nierząd z Moabitkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Izrael zamieszkał w Szittim i lud zaczął uprawiać nierząd z córkami Moabu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem gdy mieszkał Izrael w Syttim, począł lud cudzołożyć z córkami Moabskimi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Izrael mieszkał natenczas w Setim i cudzołożył lud z córkami Moab,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przebywali w Szittim, zaczął lud uprawiać nierząd z Moabitkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Izrael osiadł w Szittim, zaczął lud uprawiać nierząd z Moabitkami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izrael przebywał w Szittim, lud zaczął uprawiać nierząd z Moabitkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Izrael zatrzymał się w Szittim, lud zaczął dopuszczać się nierządu z Moabitkami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Izrael zamieszkał w Szittim. Wtedy to lud zaczął dopuszczać się rozwiązłości z Moabitkami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jisrael osiadł w Szitim, a [idąc za namową Bilama], lud zaczął uprawiać nierząd z córkami Moawu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І замешкав Ізраїль в Саттім. І опоганився нарід розпустою з дочками Моава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Israel przebywał w Szyttym. I lud zaczął się zalecać do córek Moabu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Izrael mieszkał w Szittim. Wtedy lud zaczął uprawiać nierząd z córkami Moabu.

¹⁾ Szitim, שִׁטִּים (sittim), czyli: drzewa akacjowe; być może Tel-el-Hammam, 16 km na wsch od Jerycha.